

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr.	421
Sitzung vom	Seduta del
23/05/2023	

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des Jahresabschlusses 2022
der Agentur für die Aufsicht über die
Einhaltung der Vorschriften betreffend die
Sozialbindung für den geförderten
Wohnbau (AWA)

Oggetto:

Approvazione del bilancio di esercizio 2022
dell'Agenzia per la vigilanza sul rispetto
delle prescrizioni relative al vincolo sociale
dell'edilizia abitativa agevolata (AVE)

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in den Artikel Nr. 62-ter des Landesgesetzes Nr. 13/1998, mit welchem die Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau mit eigener Rechtspersönlichkeit des öffentlichen Rechts errichtet wurde;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 696 vom 13.05.2013 und Nr. 1872 vom 09.12.2013 durch die die Satzung der Agentur genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in den Artikel 10, Absatz 2, der Satzung der Agentur, der vorsieht, dass bis zum 31.

März des darauffolgenden Finanzjahres müssen die Abschlussrechnung und der Abschlussbericht des Vorjahres genehmigt und der Landesregierung übermittelt werden;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, der vorsieht, dass der Jahresabschluss der Hilfskörperschaften des Landes von den zuständigen Organen der Körperschaft beschlossen wird und der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt wird;

nach Einsichtnahme in das Dekret der Direktorin der Agentur der Genehmigung des Jahresabschlusses 2022 vom 20. April 2023, Nr.10 (erhalten am selben Tag mit Protokoll Nr. 360776);

in Anbetracht des positiven Berichtes des Kontrollorgans vom 18. April 2023 in dem es die Richtigkeit der Rechnungsführung und die Übereinstimmung zwischen den Zahlen des Jahresabschlusses und den endgültigen Buchhaltungsdaten bescheinigt und in dem keine Bemerkungen zur Verwaltung der Agentur gemacht werden;

festgestellt, dass:

- die Agentur das Geschäftsjahr 2022 mit einem Gewinn von Euro 98.726 abgeschlossen hat, den die Direktorin der Agentur auf die vorgetragenen Gewinne umzuschichten verfügt;
- die Agentur zum Jahresende 2022 die folgenden Ergebnisse der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz im Vergleich zum Vorjahr erfasst hat:

Visto l'articolo n. 62-ter della legge provinciale n. 13/1998, il quale ha istituito, con sede in Bolzano, l'Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata quale ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano con personalità giuridica di diritto pubblico;

visto lo Statuto dell'Agenzia, approvato dalla Giunta provinciale con le deliberazioni n. 696 del 13.05.2013 e n. 1872 del 09.12.2013;

visto l'articolo 10, comma 2, dello statuto dell'Agenzia, il quale prevede che entro il 31 marzo successivo all'esercizio finanziario concluso sono approvati ed inoltrati alla Giunta provinciale il conto consuntivo e la relazione finale dell'anno precedente;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, il quale prevede che il bilancio d'esercizio degli enti funzionali della Provincia sia trasmesso, dopo la deliberazione da parte dei competenti organi dell'Ente, alla Giunta provinciale per l'approvazione;

visto il decreto della direttrice dell'Agenzia di approvazione del bilancio dell'esercizio 2022 in data 20 aprile 2023, n.10 (acquisita in pari data al prot. n. 360776);

visto il parere favorevole dell'organo di controllo in data 18 aprile 2023 nel quale viene attestata la regolarità contabile e la corrispondenza tra i dati di rendiconto e quelli finali della gestione e non vengono formulate segnalazioni in merito alla gestione dell'Agenzia;

rilevato che:

- l'Agenzia ha chiuso l'esercizio 2022 con un utile di euro 98.726 che la direttrice dell'Agenzia propone di portare a nuovo;
- l'Agenzia ha registrato alla chiusura dell'esercizio 2022 le seguenti risultanze del conto economico e dello stato patrimoniale in raffronto all'esercizio precedente:

VERMÖGENÜBERSICHT/STATO PATRIMONIALE	2022	2021
Anlagevermögen/Immobilizzazioni	0	0
Umlaufvermögen/Attivo circolante	403.358	305.138
Rechnungsabgrenzungsposten/ Ratei e risconti attivi	0	0
Gesamtbetrag Aktiva/Totale Attivo	403.358	305.138
Eigenkapital/Patrimonio netto	402.139	303.413
Risiko- und Abgeberrückstellungen/Fondi rischi e oneri	0	0
Abfertigung für Arbeitnehmer/Trattamento di fine rapporto	0	0
Verbindlichkeiten/Debiti	1.219	1.725
Rechnungsabgrenzungsposten/Ratei e risconti passivi	0	0
Gesamtbetrag Passiva/Totale passivo	403.358	305.138
Ordnungskonten/Conti d'ordine	-	-

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG/CONTO ECONOMICO	2022	2021
Betriebliche Erträge/Valore della produzione	100.000	100.000
Herstellungskosten/Costo della Produzione	3.160	5.611
Differenz zwischen positiven und negativen Gebarungsbestandanteilen/ Differenza tra valore o costi della produzione	96.840	94.389
Erträge und Aufwendungen im Finanzierungsbereich/ Proventi ed oneri finanziari	1.886	0
Wertberichtigungen der Finanzanlagen/ Rettifiche di valore di attività finanziarie	0	0
Außerordentliche Erträge und Aufwendungen/ Proventi e oneri straordinari	1.886	-
Ergebnis vor den Steuern/ Risultato prima delle imposte	98.726	94.389
Steuern vom Einkommen und vom Ertrag, u. zw. laufende sowie passive u. akt. latente Steuern/ Imposte dell'esercizio, correnti, differite e anticipate	0	0
Jahresgewinn (Jahresverlust) Utile (perdita) d'esercizio	98.726	94.389

nach Einsichtnahme in die kombinierten Bestimmungen des Artikels 23, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 und des Artikels 3, Absatz 3 des GvD Nr. 118/2011, in dem die Hilfskörperschaften des Landes, welche die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung anwenden, ihre Führung an die Bestimmungen laut Art. 17 des GvD 118/2011, nach den allgemeinen Haushaltsgrundsätzen in Anlage Nr. 1 und unter Punkt 4.3 des angewandten Haushaltsgrundsatz betreffend die Haushaltsplanung gemäß Anlage 4/1 desselben GvD, sowie den Grundsätzen des Zivilgesetzbuchs, anpassen;

festgestellt, dass der Jahresabschluss 2022 von den zuständigen Organen der Agentur bei ausgeglichener Wirtschafts-, Finanz- und Vermögenslage genehmigt wird;

visto il combinato disposto dell' articolo 23, comma 5, della legge provinciale n. 11/2014 e dell' articolo 3, comma 3, del d.lgs. n. 118/2011, a mente del quale gli enti strumentali della Provincia che adottano la contabilità economico-patrimoniale conformano la propria gestione alle disposizioni dell'art. 17 del d.lgs. 118/2011, ai principi contabili generali contenuti nell'allegato n. 1 e al punto 4.3 del principio contabile applicato concernente la programmazione di cui all'allegato 4/1 al medesimo d.lgs., nonché ai principi del codice civile;

considerato che il bilancio d'esercizio 2022, nelle sue competenti dello stato patrimoniale e del conto economico, è stato deliberato dai competenti organi dell'Agenzia in equilibrio economico, finanziario e patrimoniale;

berücksichtigt, dass kein Hindernis für die Vorlage des Jahresabschlusses 2022 der Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau an den Landesrat zur Genehmigung gemäß Artikel 63-ter Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 besteht;

ritenuto, pertanto, che nulla osta alla sottoposizione alla Giunta provinciale del bilancio d'esercizio 2022 dell'Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata per l'approvazione prevista dall'art.63-ter, comma 2, della legge provinciale n. 1/2002;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

tutto ciò premesso e considerato

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

1. die Genehmigung des Jahresabschlusses 2022 der Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau (AWE), welche aus der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, einschließlich des Anhangs zur Bilanz, der Kapitalflussrechnung, dem Bericht zur Geschäftsführung und dem Bericht des Kontrollorgans besteht.

1. di approvare il bilancio d'esercizio 2022 dell'Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata (AVE), nelle sue componenti del conto economico e dello stato patrimoniale, comprensivo della nota integrativa, del rendiconto finanziario, della relazione sulla gestione e del parere dell'organo di controllo.

2. die Genehmigung des Entwurfes der Direktorin der Agentur, den Gewinn im Höhe von 98.726 Euro auf die vorgetragene Gewinne umzuschichten.

2. di approvare la proposta formulata dalla direttrice dell'Agenzia di riporto a nuovo dell'utile dell'esercizio pari a euro 98.726.

3. zu verfügen, dass der Jahresabschluss von dem Führungsorgan der Agentur innerhalb von 30 Tagen nach der Genehmigung an die Einheitsdatenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP), gemäß den Modellen und Modalitäten des Artikels 13, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 196/2009, übermittelt wird.

3. di disporre che il bilancio d'esercizio sia trasmesso, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, entro 30 giorni dalla presente approvazione, alla Banca dati unitaria delle amministrazioni pubbliche (BDAP), secondo gli schemi e le modalità previste dall'articolo 13, comma 3, della legge n. 196/2009.

4. zu veranlassen, dass der Jahresabschluss von dem Führungsorgan der Agentur auf der Webseite der Körperschaft veröffentlicht wird.

4. di disporre che il bilancio d'esercizio sia pubblicato, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, nel sito internet dell'Ente medesimo.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale

STEINER ALEXANDER

16/05/2023 12:18:16

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

LAZZARA GIULIO

16/05/2023 09:34:42

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

CALÈ CLAUDIO

16/05/2023 09:11:02

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

17/05/2023 11:14:18
GASTALDELLI ENRICO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

23/05/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

23/05/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/05/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma